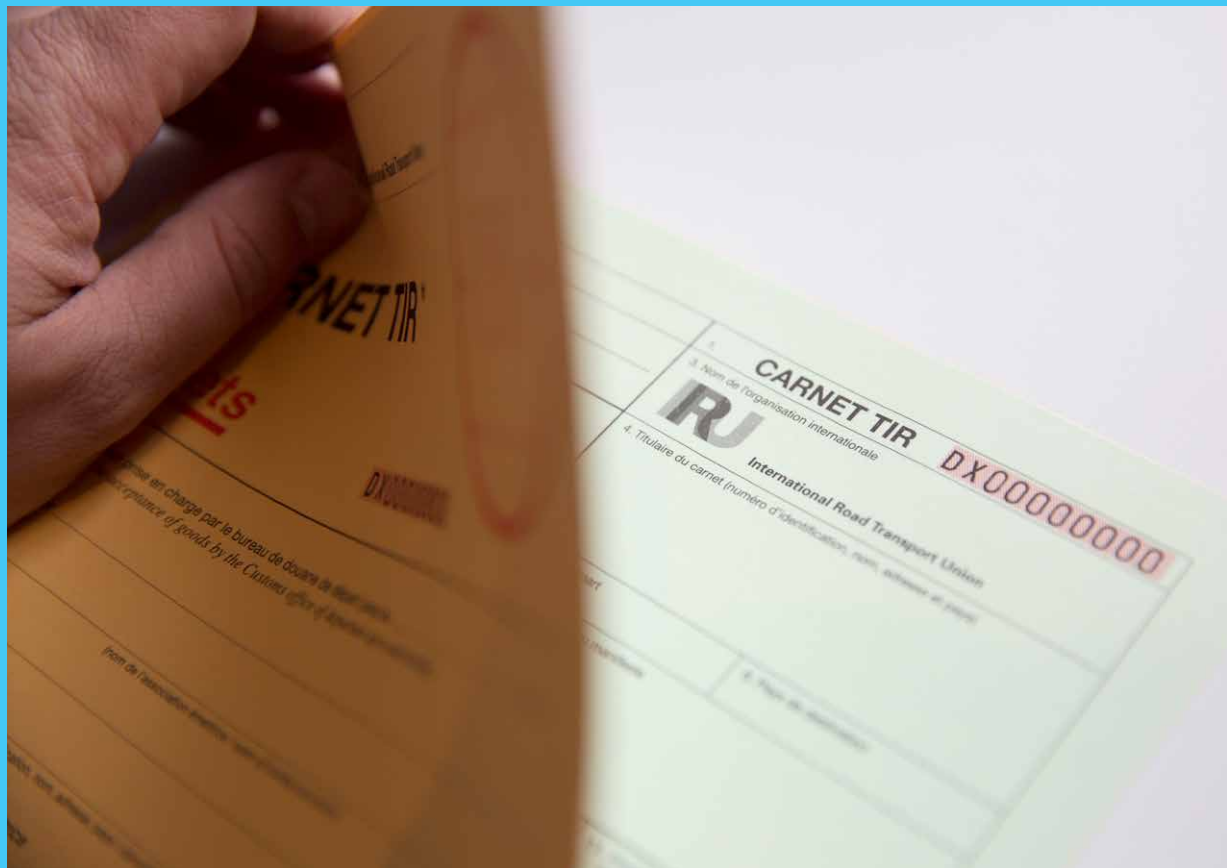


# Cum se completează un Carnet TIR



## Notă importantă

Pentru întrebări privind desfășurarea unei operațiuni de transport sub acoperirea unui Carnet TIR, contactați asociația dvs. națională.

De asemenea, puteți contacta:

**Linia de asistență TIR (TIR Hotline)** – pentru orice problema legată de punerea în aplicare a Convenției TIR, probleme legate de trecerea frontierei, etc.:

Email: **hotline@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 73  
(franceză, engleză și rusă)

Fax: +41 (0)22 918 27 99

Pentru întrebări privind **pre-declarațiile electronice TIR ale IRU (TIR-EPD ale IRU)**:

Email: **tirepd@iru.org**

Phone: +41 (0)22 918 20 68  
(franceză, engleză și rusă)

## Aspecte generale ale Carnetului TIR

Această broșură concepută de IRU constituie un ghid destinat operatorilor de transport, Asociațiilor TIR și Autorităților Vamale.

Carnetul TIR este compus din următoarele elemente:

- ▶ **Coperta Carnetului TIR**
- ▶ **Manifestul Mărfurilor, galben non-vamal**
- ▶ **Perechi de volete albi și verzi** (cu matca respectivă)
- ▶ **Procesul verbal de constatare**
- ▶ **Coperta din spate cu cuponul detașabil**

Carnetele TIR disponibile sunt cu 6,14 și 16 voleti

Fiecare operațiune de transport TIR necesită utilizarea unei perechi de volete (1 alb, 1 verde).

Notă: Informațiile conținute în această broșură nu angajează IRU din punct de vedere juridic. Convenția TIR constituie baza legală pentru aplicarea procedurii TIR.

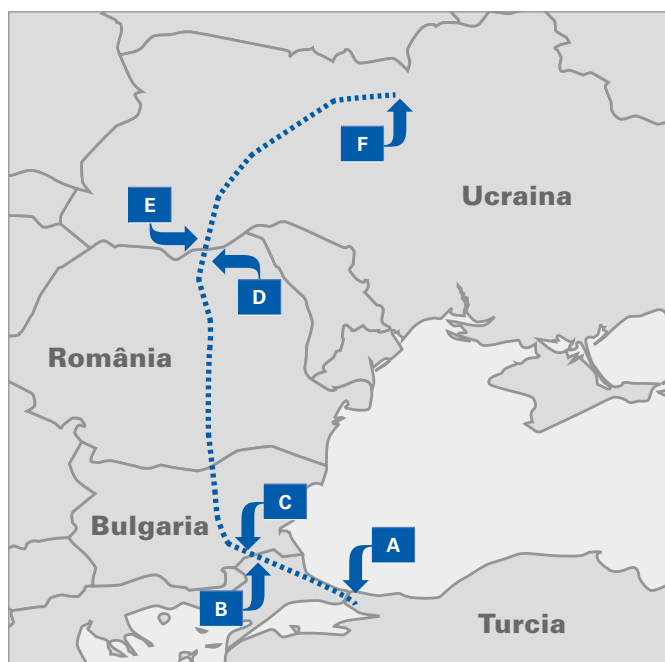
Începând cu 25 iunie 2022, Carnetele TIR au un nou format (după cum este ilustrat în continuare). IRU și Asociațiile vor continua să emită Carnete TIR cu vechiul format până la epuizarea stocului

## Cum se utilizează această broșură

Broșura prezintă o imagine în partea stângă a paginii respective și o descriere în partea dreaptă a ceea ce trebuie făcut și de către cine.

<b>CINE</b>	Cine completează această pagină
<b>CÂND</b>	În ce moment din timpul transportului TIR se completează această pagină
<b>CE</b>	Numele paginii. Detaliile rubricilor sunt menționate în secțiunea următoare a acestei pagini
<b>ACȚIUNI</b>	Ce trebuie făcut etapă cu etapă, ca de exemplu verificarea sigiliilor și detașarea voletilor pe lângă completarea rubricilor corespunzătoare Carnetului TIR

Puteți vedea un exemplu al fiecărei rubrici corect completate pe partea stângă. Rubricile sunt colorate în funcție de cei care trebuie să le completeze. Pentru a ilustra rolurile celor implicați, am luat exemplul unui transport simplu cu un birou vamal de plecare și de destinație.



Această hartă arată un exemplu de transport sub acoperirea unui carnet TIR

### Detalii despre traseul ales, de exemplu

		BIROU VAMAL	ȚARA
<b>A</b>	Biroul vamal de plecare	Istambul	Turcia
<b>B</b>	Biroul vamal de ieșire	Kapikule	Turcia
<b>C</b>	Biroul vamal de intrare	Kapitan-Andreevo	Bulgaria
<b>D</b>	Biroul vamal de ieșire	Siret	România
<b>E</b>	Biroul vamal de intrare	Vadul-Siret	Ucraina
<b>F</b>	Biroul vamal de destinație	Kievskaya oblstnaya	Ucraina

CINE	Asociație & Titular
CÂND	La emitere & înaintea începerii transportului
CE	Coperta Carnetului TIR

#### Rubricile 1-4 Completate de Asociație la emitere

- Rubrica 01: Data valabilității finale (zz/ll/aaaa) a Carnetului TIR (max. 75 zile începând cu ziua următoare datei emiterii) – Carnetul TIR trebuie să fie luat în evidență de biroul vamal de plecare înainte sau la această dată, niciodată după ce a expirat
- Rubrica 02: Coordonatele Asociației
- Rubrica 03: Detaliile complete ale Titularului, inclusiv numărul său unic de identificare (se recomandă aplicarea ștampilei)
- Rubrica 04: Ștampila și semnătura Asociației

#### Rubricile 6-12 completate de Titular înaintea plecării în cursă

- Rubrica 06: Țara/țările de plecare inclusiv codul ISO din 3 litere
- Rubrica 07: Țara/țările de destinație inclusiv codul ISO din 3 litere
- Rubrica 08: Numărul de înmatriculare al autovehiculului
- Rubrica 09: Certificatul de agreere al autovehiculului (nr. și valabilitatea) – nu se aplică în cazul transportului mărfurilor grele și voluminoase - trebuie să fie valabil pentru întregul transport
- Rubrica 10: În cazul transportului (rilor) cu container(e), numărul de identificare al containerului (lor)
- Rubrica 11: Observații diverse (cum ar fi "Mărfuri agabaritice")
- Rubrica 12: Semnătura titularului (manuală). Se recomandă aplicarea ștampilei

**IRU** International Road Transport Union

**CARNET TIR \***

**6 volets** DX00000000

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au 16/05/2012 inclus  
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par TIR Training Association 091  
26, Lesi Ukraïnski Str.  
02095 Kiev  
Ukraine  
(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire TIR International Transport Operators  
9, Tenistaya Str.  
UA - 65007, Odessa, Ukraine  
UKR/091/822  
(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association :  
*Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:*

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale :  
*Signature of the secretary of the international organization:*

6. Pays de départ TURKEY (TUR)  
*Country/Countries of departure <sup>(1)</sup>*

7. Pays de destination UKRAINE (UKR)  
*Country/Countries of destination <sup>(1)</sup>*

8. Note d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) <sup>(1)</sup>  
*Registration No(s), of road vehicle(s) <sup>(1)</sup>*  
UA AA 8338 AC

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No. and date) <sup>(1)</sup>  
*Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) <sup>(1)</sup>*  
141500-027-119/2013

10. Note d'identification du (des) conteneur(s) <sup>(1)</sup>  
*Identification No(s), of container(s) <sup>(1)</sup>*

11. Observations diverses  
*Remarks*

12. Signature du titulaire du carnet :  
*Signature of the carnet holder*

<sup>(1)</sup> Biffer la mention inutile  
*Strike out whichever does not apply*

\* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.  
\* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

#### Observații generale

- Pe Carnetul TIR nu sunt permise ștersăturile sau scrisul deasupra. Greșelile trebuie bifate și corecțiile adăugate (și vizate de autoritățile vamale).
- Dacă un carnet TIR este utilizat pentru un ansamblu de autovehicule sau mai multe containere, conținutul fiecărui vehicul sau a fiecărui container va fi indicat separat pe Manifest, precedat de numărul de înmatriculare.
- Toate datele inclusiv datele ștampilelor trebuie să fie conforme următorului format zz/ll/aaaa.
- Birourile vamale ar trebui identificate după numele lor și dacă este necesar și după locația lor.

NE PAS DÉTACHER! A remplir et à conserver dans le carnet  
 NOT TO BE DETACHED! This form is to be filled in and has to remain in the carnet  
 НЕГОДЕЛОВАТИ! Tento list musí být vyplněn a ponechán v carnetu  
 PREGHERA DI NON STACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel libretto  
 NICHT ABTRENNE! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

**GOODS MANIFEST VOUCHER N° 1 / N° 2**

1. **TIR CARNET** DX00000000

2. Customs office(s) of departure: **Istanbul**

3. Name of the international organization: **International Road Transport Union**

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country): **TIR International Transport Operators, 9, Tenistaya Str., UA - 65007, Odessa, Ukraine, UKR/091/822**

5. Country/Countries of departure: **TURKEY (TUR)**

6. Country/Countries of destination: **UKRAINE (UKR)**

7. Registration No(s) of road vehicle(s): **UA AA 8338 AC**

8. Documents attached to the manifest: **CMR : 172496, Invoice: 4376-1006-016**

9. a) Last compartment(s) or container(s)	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks (number, destination)
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	XXXXXXX
8697431	Textiles - 20 packages	820,0	
		5080,0	

10. Total number of packages entered on the manifest: **82**

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete

14. Place and date: **Istanbul, 26/03/2012**

15. Signature of holder or agent: **Minda**

17. Customs office of departure: **XXXXXXX**

18. Certificates for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)

19. Seals or identification marks found to be intact

20. Time-limit for transit

21. Registered by the Customs office as \_\_\_\_\_ under No: \_\_\_\_\_

22. Miscellaneous (items omitted, Customs office at which the load must be produced, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp: **XXXXXXX**

24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)

25. Seals or identification marks found to be intact

26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified

27. Reservations

28. Customs officer's signature and Customs office date stamp: **XXXXXXX**

**COUNTERFOIL N° 1 / N° 2**

1. Arrival certified by the Customs office at \_\_\_\_\_

2. Seals or identification marks found to be intact

3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) \_\_\_\_\_

4. New seals affixed

5. Reservations

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp: **XXXXXXX**

Anglais

<b>CINE</b>	<b>Titularul</b>
<b>CÂND</b>	<b>Înainte de începerea transportului</b>
<b>CE</b>	<b>Manifestul Mărfurilor (galben non-vamal)</b>
<b>AȚIUNI</b>	Titularul trebuie sa completeze foaia galbenă non-vamală și detaliile repetate în mod citeț pe toți voletii Carnetului TIR, chiar dacă voletii nu vor fi toți utilizați. (Coordonatele Titularului trebuie de asemenea să fie înscrise la rubrica 5 a Procesului verbal de constatare). (Coordonatele Titularului trebuie de asemenea să fie înscrise la rubrica 5 a Procesului verbal de constatare)

- Rubrica 02: Nume și adresa Biroului vamal (Birourilor vamale) de plecare (Maxim 8 birouri vamale de plecare și de destinație, 3 plecări, 5 destinații; 4 plecări, 4 destinații, etc. Toate plecările trebuie să aibă loc înainte de prima descărcare. Intotdeauna mărfurile trebuie să traverseze o frontieră internațională)
- Rubrica 04: Coordonatele complete ale Titularului, inclusiv numărul său de identificare și numărul de înregistrare și identificare al operatorului economic (EORI) (se recomandă aplicarea ștampilei)
- Rubrica 05: Țara de plecare (pot fi mai multe) cu codul ISO din 3 litere
- Rubrica 06: Țara de destinație (pot fi mai multe) cu codul ISO din 3 litere
- Rubrica 07: Numărul de înmatriculare al autovehiculului (plăcuța mineralogică), al tractorului și al compartimentului destinat încărcăturii.
- Rubrica 08: Documente atașate (CMR, Lista de Colete, etc.)
- Rubrica 09: a) Compartimentul/compartimentele încărcăturii – (indicație separată pentru fiecare compartiment al încărcăturii) b) Marcajele coletelor (pentru a fi clar identificate)
- Rubrica 10: Numărul și tipul coletelor & descrierea mărfurilor (se recomandă codul HS codul de 6 cifre al mărfurilor în afara unei descrieri complete a mărfurilor)
- Rubrica 11: Greutatea brută a mărfurilor în Kg
- Rubrica 12: Numele biroului(lor) vamal(e) de destinație și numărul coletelor destinate fiecărui birou
- Rubrica 13, 14 & 15: Semnătura Titularului (manuală), locul și data (zz-ll-aaaa) semnării (se recomandă aplicarea ștampilei)

<b>CINE</b>	Autoritățile vamale ale biroului de <b>plecare A</b> (& <b>Titularul</b> )
<b>CÂND</b>	<b>Biroul vamal de plecare A</b> (& <b>înainte de începutul transportului</b> )
<b>CE</b>	Voletul & Matca Nr. 1, pag. 1
<b>AȚIUNI</b>	<p>Autoritățile vamale trebuie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Să verifice mărfurile (trebuie să fie conforme Manifestului mărfurilor)</li> <li>▶ Să verifice valabilitatea Carnetului TIR &amp; certificatul de agreere al autovehiculului</li> <li>▶ Să verifice dacă plăcuțele TIR sunt fixate</li> <li>▶ Să sigileze camionul</li> <li>▶ Să ștampileze toate paginile documentului/lor atașat/e la Carnetul TIR</li> <li>▶ Să completeze, să îndepărteze &amp; să îndosarieze Voletul Nr. 1</li> <li>▶ Să restituie Carnetul șoferului</li> </ul>

**Voletul Nr. 1**

Rubricile 2-15 vor trebui completate de Titular înainte de începerea transportului (vezi p. 5).

Pentru utilizare oficială: Orice informație pentru facilitarea controlului vamal, de ex- numărul documentului vamal anterior, etc.

- Rubrica 16: Nr. sigiliului - trebuie completat pe fiecare volet al Carnetului TIR
- Rubrica 17: Data (zz/ll/aaaa), ștampila & semnătura biroului vamal de plecare A – trebuie completat pe fiecare volet al Carnetului TIR
- Rubrica 18: Numele și dacă este necesar locația biroului vamal de plecare A
- Rubrica 19: Bifați dacă sigiliile sunt intacte (nu este necesar la Biroul vamal de plecare)
- Rubrica 20: Termenul limită în care transportul trebuie să ajungă la Biroul vamal de ieșire B din această țară (opțional)
- Rubrica 21: Identificarea biroului vamal de plecare A  
La Nr: Numărul înscris în registrul Biroului vamal asociat acestei operațiuni TIR
- Rubrica 22: Altele: Un traseu, de exemplu Biroul vamal de ieșire B, poate fi specificat
- Rubrica 23: Data (zz/ll/aaaa), ștampila & semnătura agentului Biroului vamal de plecare A

Aceste informații sunt copiate la rubricile 18-23 ale voletului nr. 2, pag. 2

**Matca Nr. 1**

- Rubrica 01: Identificarea Biroului vamal de plecare A
- Rubrica 02: Numărul înscris în Registrul biroului vamal de plecare A
- Rubrica 03: Numărul sigiliului aplicat
- Rubrica 04: Bifați dacă sigiliile sunt intacte (nu este necesar la Biroul vamal de plecare)
- Rubrica 05: Altele: (itinerariul – opțional)
- Rubrica 06: Data (zz/ll/aaaa), ștampila & semnătura Biroului vamal de plecare A, dovedind acceptarea de către autoritățile vamale a operațiunii TIR

**Observații generale**

- Toate mătcile vor rămâne întotdeauna în Carnetul TIR.

MANIFESTE DE MARCHANDISES				1. CARNET TIR <b>DX00000000</b>	
VOLET N° 1				2. Nom de l'organisation internationale	
2. Bureau(s) de douane de départ <b>Istanbul</b>		Pour usage officiel		3. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) <b>RU</b> International Road Transport Union <b>TIR International Transport Operators</b> 9, Tenistaya Str. UA – 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
5. Pays de départ <b>TURKEY (TUR)</b>		6. Pays de destination <b>UKRAINE (UKR)</b>		8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
7. No(s) d'immatriculation de (des) véhicule(s) routier(s) <b>UA AA 8338 AC</b>		9. a. Compartiment(s) de chargement du conteneur(s) b. Marques et Nos des colis ou objets <b>8968700</b> <b>8697431</b>		10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises <b>Household goods - 62 packages</b> <b>Textiles - 20 packages</b>	
		11. Poids brut en kg <b>4200,0</b> <b>880,0</b> <b>5080,0</b>		15. Scelléments ou marques d'identification apposés (nombre, identification) <b>005010</b>	
12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination : Bureau de douane <b>Kiev</b>		Nombre <b>82</b>		13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes.	
14. Lieu et date <b>Istanbul</b> <b>26/03/2012</b>		15. Signature du titulaire ou de son représentant <b>Minda</b>		17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <b>Kaya</b> <b>CUSTOMS</b> <b>TIR TRAINING</b> <b>26-03-2012</b> <b>Departure</b>	
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) <b>Istanbul</b>		19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts <input type="checkbox"/>		20. Date de transit <b>26/03/2012</b>	
21. Enregistré par le bureau de douane de <b>Istanbul 38</b>		sous le No <b>TIR 432</b>		22. Divers (itinéraire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) <b>Kapikule</b>	
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <b>Kaya</b>		38		<b>CUSTOMS</b> <b>TIR TRAINING</b> <b>26-03-2012</b> <b>Departure</b>	
SOUICHE N° 1				PAGE 1 du CARNET TIR	
1. Pris en charge par le bureau de douane de <b>Istanbul 38</b>		2. Sous le No <b>TIR 432</b>		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	
3. Scelléments ou marques d'identification apposés <b>005010</b>		4. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts <input type="checkbox"/>		5. Divers (itinéraire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) <b>Kapikule 64</b>	
		38		<b>CUSTOMS</b> <b>TIR TRAINING</b> <b>26-03-2012</b> <b>Departure</b>	



MANIFESTE DE MARCHANDISES			
<b>VOLET N° 2</b>		<b>1. CARNET TIR DX00000000</b>	
2. Bureau(x) de douane de départ Istanbul	Pour usage officiel	3. Nom de l'organisation internationale R International Road Transport Union	
5. Pays de départ TURKEY (TUR)	6. Pays de destination UKRAINE (UKR)	4. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. No d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) UA AA 8338 AC		8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
9. a. Compartiment(s) de chargement du conteneur(s) b. Marques et Nos des colis ou objets 8968700 8697431	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises Household goods - 62 packages Textiles - 20 packages	11. Poids brut en kg 4200,0 880,0 5080,0	16. Scelllements ou marques d'identification apposés (nombre, identification) 005010
12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination : Bureau de douane Kiev	Nombre Destination : Bureau de douane 82	13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes	17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure
14. Lieu et date Istanbul 26/03/2012	15. Signature du titulaire ou de son représentant Monda	24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination) Kapikule 64	25. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts
16. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul	19. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts	20. Date de transit 26/03/2012	26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée
21. Enregistré au le bureau de douane de Istanbul 38	22. Divers (binaires fait, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule	27. Réserves	28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya	28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan	6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan	

Carnet TIR PAGE 2

---

**SOUCHÉ N° 2** DX00000000 PAGE 2 du CARNET TIR

1. Arrivée constatée par le bureau de douane de Kapikule 64	6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan
2. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts	
3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)	
4. Nouveaux scelllements apposés	
5. Réserves	

<b>CINE</b>	Biroul vamal de ieşire B (& Titularul)
<b>CÂND</b>	Biroul vamal de ieşire B (& de plecare A & înainte de începutul transportului)
<b>CE</b>	Voletul & Matca Nr. 2, pag. 2
<b>ACȚIUNI</b>	<p>Autoritățile vamale trebuie:</p> <p>Să verifice dacă sigiliile sunt intacte și dacă nu a fost vreă intrare forțată în camion. Să verifice dacă vama de plecare a aplicat ștampila sa la rubrica 6 din matca nr. 1 p.1 (în caz contrar Carnetul nu trebuie acceptat). Să completeze și să detașeze voletul nr. 2 și să înregistreze în Registrul vamal de ieşire B, să transmită certificatul de încheiere a operațiunii (secțiunea detașabilă cu rubricile 18-28) la biroul vamal de plecare A.</p>

**Voletul Nr. 2**

Rubricile 2-15 au fost deja completate de Titular înainte de începerea transportului (vezi pag. 5 a acestei broșuri).

Rubricile 16-23 au fost completate de biroul vamal de plecare A.

Rubrica 24: Numele și identificarea biroului vamal de ieşire B

Rubrica 25: Bifați dacă sigiliile sunt intacte

Rubrica 26: Dacă mărfurile sunt descărcate, menționați numărul coletelor (informație completată numai de biroul/birourile vamal/e de destinație)

Rubrica 27: Rezerve – în cazul unor probleme (sigilii rupte/mărfuri lipsă), marcați cu o literă mare R și descrieți problema. În funcție de situație, întocmiți Procesul verbal de constatare (vezi pag. 10 a broșurii).

Rubrica 28: Data (zz/ll/aaaa), ștampila & semnătura agentului Biroului vamal de ieşire B

**Matca Nr. 2**

Rubrica 01: Numele și referința biroului vamal de ieşire B

Rubrica 02: Bifați dacă sigiliile sunt intacte

Rubrica 03: Numărul coletelor descărcate (completat numai de un birou vamal de destinație)

Rubrica 04: Numărul noului sigiliu aplicat (dacă este cazul)

Rubrica 05: Rezerve (vezi mai sus, rubrica 27)

Rubrica 06: Data (zz/ll/aaaa), ștampila & semnătura agentului Biroului vamal de ieşire B

<b>CINE</b>	Autoritățile vamale (& <b>Titular</b> )
<b>CÂND</b>	Biroul vamal de <b>intrare C</b> și de <b>ieșire D</b> (& <b>înainte de începerea transportului</b> )
<b>CE</b>	Voletii & Mătcile Nr. 1 & 2, pag. 3 & 4
<b>ACȚIUNI</b>	Autoritățile vamale

### La biroul vamal de intrare C

1. Să verifice camionul și a sigiliile
2. Să completeze părțile corespunzătoare ale Carnetului TIR (aceeași procedură ca la biroul vamal de plecare A, descrisă la pag. 6 a acestei broșuri)
3. Voletul Nr. 1 (pag. 3 a Carnetului TIR) este detașat și clasat. Carnetul TIR este restituit șoferului, care se îndreaptă către biroul vamal de destinație/ieșire (aici: biroul vamal de ieșire D).

### La biroul vamal de ieșire D

#### Voletul Nr. 2

Rubricile 2-15 au fost deja completate de Titular înainte de începerea transportului (vezi pag. 5 a acestei broșuri).

Rubricile 16-17 au fost completate de biroul vamal de plecare A.

Rubricile 18-23 & Mătcile Nr. 1 pag. 3 au fost completate de biroul vamal de intrare C.

Rubrica 24: Numele și identificarea biroului vamal de ieșire D

Rubrica 25: Bifați dacă sigiliile sunt intacte

Rubrica 26: Dacă mărfurile sunt descărcate, menționați numărul coletelor (informație completată numai de biroul/birourile vamale/e de destinație)

Rubrica 27: Rezerve – în cazul unor probleme (sigilii rupte/mărfuri lipsă), marcați cu o literă mare R și descrieți problema. În funcție de situație, întocmiți Procesul verbal de constatare (vezi pag. 10 a broșurii).

Rubrica 28: Data (zz/ll/aaaa), ștampila & semnătura Biroului vamal de ieșire D

### Matca Nr. 2

Rubrica 01: Numărul de identificare al Biroului vamal de ieșire D

Rubrica 02: Bifați dacă sigiliile sunt intacte

Rubrica 03: Numărul coletelor descărcate (completat numai de un birou vamal de destinație)

Rubrica 04: Numărul noului sigiliu aplicat (dacă este cazul)

Rubrica 05: Rezerve (vezi mai sus, rubrica 27)

Rubrica 06: Data (zz/ll/aaaa), ștampila & semnătura Biroului vamal de ieșire D

Să completeze, să detașeze, să claseze voletul nr. 2 pag. 4 în Registrul biroului vamal de ieșire D, să transmită certificatul de încheiere a operațiunii (secțiunea detașabilă cu rubricile 18-28) la biroul vamal de intrare C.

**MANIFESTE DE MARCHANDISES**

**VOLET N°1** (Page 3)

**CARNET TIR DX00000000**

1. Bureau de douane de départ: Istanbul

2. Pays de départ: TURKEY (TUR)

3. Pays de destination: UKRAINE (UKR)

4. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays): TIR International Transport Operators, 9, Terasiștaya Str., UA-65007, Odessa, Ukraine, UKR/091/822

5. Documents joints au manifeste: CMR : 172496, Invoice: 4376-1005-016

6. a. Comparaison(s) de chargement du contenu(s) / b. Scellés et marques de colis / c. Scellés et marques de colis

7. N°(s) d'identification du (des) véhicule(s) rouler(s): UA AA 8338 AC

8. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises

9. Poids brut en kg

10. Scelléments ou marques d'identification apposés (nom, adresse, pays)

8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	
		5080,0	

11. Total des colis figurés sur le manifeste / Destination: Bureau de douane: Kiev / 82

12. Certificat de prise en charge (Bureau de douane de départ ou de passage d'arrivée): Kapitan Andreuevo

13. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: [X]

14. Lieu et date: Istanbul 26/03/2018

15. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: [Signature: Rosmar]

16. Bureau de douane de départ: [Signature: Rosmar]

17. Bureau de douane de destination: [Signature: Rosmar]

**SOUCHÉ N°1** (Page 3) du CARNET TIR

1. Lieu en charge par le bureau de douane de: Kapitan Andreuevo 26

2. Sous le No: TIR 115

3. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: [X]

4. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: [X]

5. Divers (éventuels fact, bureau ou le transport doit être présent, etc.): Siret

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: [Signature: Rosmar]

7. Réserve: [Signature: Rosmar]

12. Total des colis figurés sur le manifeste / Destination: Bureau de douane: Kiev / 82

13. Le certifié que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes

14. Lieu et date: Istanbul 26/03/2018

15. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: [Signature: Rosmar]

16. Bureau de douane de départ: [Signature: Rosmar]

17. Bureau de douane de destination: [Signature: Rosmar]

**SOUCHÉ N°2** (Page 4) du CARNET TIR

1. Annule constatée par le bureau de douane de: Siret 15

2. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: [X]

3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée comme stipulé dans le manifeste

4. Nouveaux scelléments apposés

5. Réserve

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: [Signature: Iacob]

7. Réserve: [Signature: Iacob]

12. Total des colis figurés sur le manifeste / Destination: Bureau de douane: Kiev / 82

13. Le certifié que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes

14. Lieu et date: Istanbul 26/03/2018

15. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: [Signature: Iacob]

16. Bureau de douane de départ: [Signature: Iacob]

17. Bureau de douane de destination: [Signature: Iacob]



**MANIFESTE DE MARCHANDISES**  
**VOLET N°1** **CARNET TIR DX00000000**

1. Bureau de douane de départ: **Istanbul**

2. Pays de départ: **TURKEY (TUR)** / Pays de destination: **UKRAINE (UKR)**

3. No(s) d'immatriculation(s) (des véhicules) (numéro(s)):  
**UA AA 8338 AC**

4. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays):  
**TIR International Transport Operators**  
**9, Tentsiyya Str.**  
**UA - 65007, Odessa, Ukraine**  
**UKR/091822**

5. Documents joints au manifeste:  
**CMR : 172496**  
**Invoice: 4-376-1005-016**

6. Compartiment(s) ou chargement du conteneur(s) (Marquage et lieu des colis ou du chargement)	7. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	16. Scelléments ou marques d'identification apposeés (numéro, identification)
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	
		5080,0	

12. Total des colis figurant sur le manifeste (Nombre, Destination, Bureau de douane de destination, Bureau de douane de départ):  
**Kiev 82**

13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes.

14. Lieu et date: **Istanbul 26/03/2018**

15. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane:  
**Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 24-28-2018 Departure**

17. Bureau de douane de départ (Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane):  
**Kiev 82**

18. Certificat de prise en charge Bureau de douane de départ ou de passage d'armées: **Vadui-Siret**

19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts:

20. Date de transit: **TIR 866**

21. Emplacé par le bureau de douane de destination: **Vadui-Siret 57**

22. Divers (Brevets, fact, Bureau où le transport doit être présenté, etc.):  
**Kievskaya Oblastnaya**

23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane:  
**Viler**

**SOUCHÉ N°1** **DX00000000** PAGE 5 du CARNET TIR

1. Fais un chargement par le bureau de douane de destination: **Vadui-Siret 57**

2. Sous le No: **TIR 866**

3. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts:

4. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts:

5. Divers (Brevets, fact, Bureau où le transport doit être présenté, etc.):  
**Kievskaya Oblastnaya**

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane:  
**Viler**

12. Total des colis figurant sur le manifeste (Nombre, Destination, Bureau de douane de destination, Bureau de douane de départ):  
**Kiev 82**

13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes.

14. Lieu et date: **Istanbul 26/03/2018**

15. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane:  
**Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 24-28-2018 Departure**

17. Bureau de douane de départ (Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane):  
**Kiev 82**

18. Certificat de prise en charge Bureau de douane de départ ou de passage d'armées: **Vadui-Siret**

19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts:

20. Date de transit: **TIR 866**

21. Emplacé par le bureau de douane de destination: **Vadui-Siret 57**

22. Divers (Brevets, fact, Bureau où le transport doit être présenté, etc.):  
**Kievskaya Oblastnaya**

23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane:  
**Viler**

**SOUCHÉ N°2** **DX00000000** PAGE 6 du CARNET TIR

1. Annule constaté par le bureau de douane de destination: **Kievskaya Oblastnaya 36**

2. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts:

3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée par le manifeste: **82**

4. Nouveaux scelléments apposés

5. Réserves

6. Signature de l'agent et timbre à date du Bureau de douane:  
**Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 24-28-2018 DESTINATION SAVCH**

<b>CINE</b>	Autoritățile vamale (& <b>Titular</b> )
<b>CÂND</b>	Biroul vamal de <b>intrare E</b> și de <b>ieșire F</b> (& <b>înainte de startul transportului</b> )
<b>CE</b>	Voletele și Mătcile Nr. 1 & 2, pag. 5 & 6
<b>AȚIUNI</b>	Autoritățile vamale

**La Biroul vamal de intrare E**

- Să verifice camionul și sigiliile
- Să completeze părțile corespunzătoare ale Carnetului TIR (aceeași procedură ca la biroul vamal de plecare, descrisă la pag. 6 a acestei broșuri)
- Voletul Nr. 1 (pag. 5 a Carnetului TIR) este detașat și clasat. Carnetul TIR este restituit șoferului, care se îndreaptă către biroul vamal de destinație/ieșire.

**La Biroul vamal de ieșire**

Dacă transportul tranzitează țara, procedurile sunt aceleași ca pentru biroul vamal de ieșire precedent (vezi pag. 8 a acestei broșuri).

**La Biroul vamal de destinație F**

Dacă transportul este destinat unui Birou vamal de interior, atunci, la sosire, autoritățile vamale:

- Verifică sigiliile & vehiculul, Rupe sigiliile, Compară mărfurile cu manifestul. **Dacă nu corespund, notează o rezervă la rubrica 27. Procesul verbal de constatare ar putea fi completat (vezi pag. 10 a broșurii).**
- Voletul nr. 2 pag. 6 va fi completat, detașat și clasat (vezi pag. 7 a broșurii pentru detalii)
- Să completeze Certificatul de sfârșit de operațiune TIR (voletul Nr.2, rubricile 24-28) și să-l transmită biroului vamal de intrare E
- Matca Nr. 2 va fi completată și ștampilată
- Carnetul TIR este restituit șoferului

**La Biroul vamal de intrare E**

Certificatul de încheiere va fi comparat cu Voletul Nr. 1 și operațiunea TIR va fi certificată ca descărcată.

**Observații generale**

- Informațiile de încheiere SafeTIR vor fi de asemenea transmise la IRU de către Biroul vamal de destinație F pentru a confirma sfârșitul operațiunii TIR.

<b>CINE</b>	Autoritățile competente (& <b>Titularul</b> )
<b>CÂND</b>	În caz de accident/neregulă în decursul unui transport TIR (& <b>rubrica 5 înaintea începerii transportului</b> )
<b>CE</b>	Proces verbal (Procesul verbal de constatare)

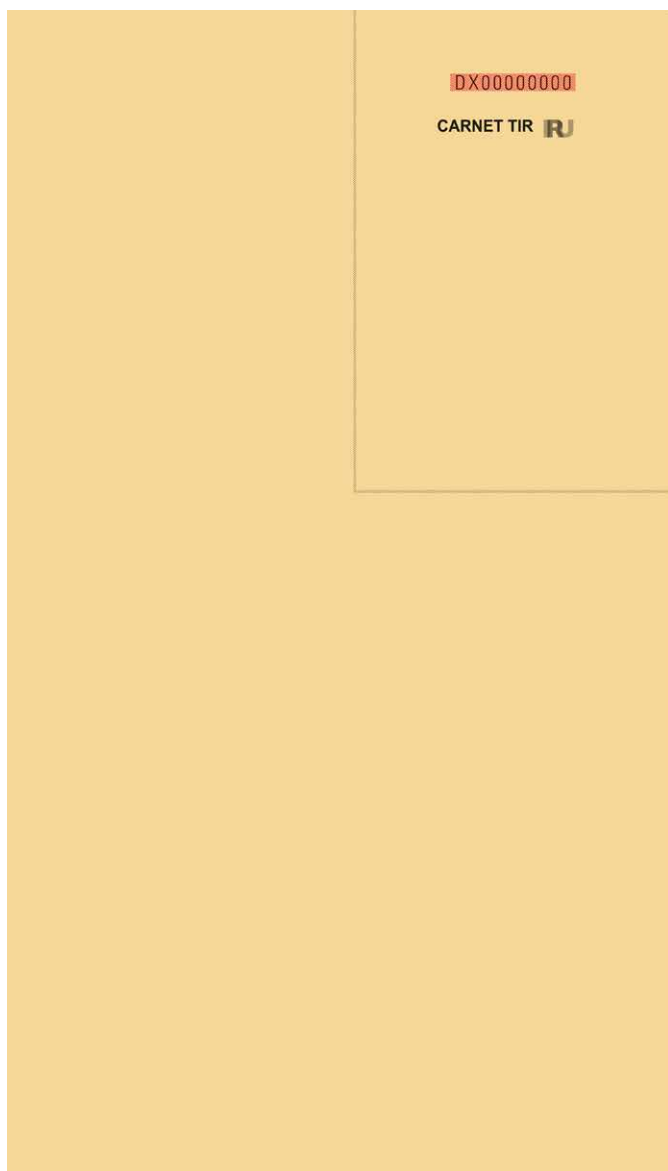
Procesul verbal (Procesul verbal de constatare) trebuie să rămână în Carnetul TIR și să aibă, dacă este cazul, atașat un raport al poliției.

- Rubrica 01: Numele și locația Biroului(rilor) vamal(e) de plecare
- Rubrica 04: Numărul de înregistrare al vehiculului și/sau al containerului
- Rubrica 05: **Trebuie completat cu coordonatele Titularului înaintea începerii transportului (de preferință ștampilat)**
- Rubrica 06: Sigiliile sunt/nu sunt intacte (vă rugăm bifați)
- Rubrica 07: Compartimentul(ele) încărcăturii/ containerului este(sunt)/nu este(nu sunt) intacte (vă rugăm bifați)
- Rubrica 08: Observații/comentarii
- Rubrica 09: Vă rugăm selectați și bifați fie – nicio marfă nu pare să lipsească; Mărfurile descrise la rubricile 10-13 lipsesc (M) sau sunt distruse (D) așa cum se indică la rubrica 12
- Rubrica 10: a) Compartimentul încărcăturii  
b) Identificarea marcajelor de pe colete
- Rubrica 11: Numărul și tipul coletelor, descrierea mărfurilor
- Rubrica 12: Marcați fie M pentru marfă lipsă fie D pentru marfă distrusă
- Rubrica 13: Observații – notați cantitățile care lipsesc/au fost distruse
- Rubrica 14: Data, locul și împrejurările accidentului (descriere detaliată)
- Rubrica 15: Măsuri luate pentru a permite continuarea operațiunii TIR (vă rugăm selectați și bifați). Aplicarea de noi sigilii: numărul & caracteristicile sigiliilor; Marfă transbordată în alt vehicul/ container (în acest caz, vedeți rubrica 16); Altele
- Rubrica 16: Dacă marfa a fost transbordată în alt vehicul/ container, specificați aici detaliile. a) vehicul – indicați nr. de înmatriculare. Bifați după cum este cazul dacă vehiculul are certificat de agreere sau nu, și notați numărul & detaliile sigiliului aplicat. Dacă marfa este transbordată într-un alt container, notați detaliile, la fel ca în cazul vehiculului la 16(b)
- Rubrica 17: Locul, data, ștampila și semnătura și detaliile autorității care a completat Procesul verbal de constatare
- Rubrica 18: Viza (ștampila & semnătura) următorului Birou vamal atins de operațiunea TIR. Dacă mărfurile sunt declarate lipsă sau distruse, dar rămân altele să fie livrate, Manifestul mărfurilor Carnetului TIR și numărul sigiliului trebuie modificat în consecință pe toți voleții rămași la Carnetul TIR și notat la rubrica 4 pe matca corespunzătoare nr. 2

**Procès-verbal de constat**  
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR  
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ		2. <b>CARNET TIR</b> <b>DX00000000</b>	
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicules (rouliers) No(s) d'identification du/des conteneurs		3. Nom de l'organisme international <b>International Road Transport Union</b> <b>RJ</b>	
5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) <b>TIR International Transport Operators</b> <b>9, Tenistaya Str.</b> <b>UA - 65007, Odessa, Ukraine</b> <b>UKR/091/822</b>		8. Observations	
6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est(sont) intact(s) non intact(s) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est(sont) intact(s) non intact(s) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12			
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et No(s) des cotés ou objets	11. Nombre et nature des cotés ou objets; désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)
14. Date, lieu et circonstances de l'accident			
15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> application de nouveaux scelléments: nombre _____ caractéristiques _____ <input type="checkbox"/> transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après) <input type="checkbox"/> autres _____			
16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du/des véhicules (rouliers) et/ou du/des conteneurs (s) de substitution			
		No d'immatriculation	Agree non
a) véhicule		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	No de certificat d'agrément
		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Nombre et caractéristiques des scelléments apposés
b) container		No d'identification	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal		18. Vise du prochain bureau de douane touché par le transport TIR	
Lieu / date / timbre		signature	
signature		signature	

Marquer d'une croix les cases qui conviennent



<b>CINE</b>	Autoritățile vamale
<b>CÂND</b>	În cazul când Carnetul TIR este reținut de Autoritățile Vamale (de ex. dacă nu este valabil Carnetul TIR)
<b>CE</b>	Talonul detașabil de pe spatele Carnetului TIR
<b>ACȚIUNI</b>	Aplică ștampila vamală, semnează și îndepărtează talonul detașabil, îl dă șoferului și reține Carnetul TIR până la închiderea investigației vamale

**IRU**

La Voie-Creuse 16, CP 44  
CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
+41-22-918 27 00 (tel.)  
+41-22-918 27 41 (fax)  
iru@iru.org

iru.org

**Uniunea Națională a Transportatorilor  
Rutieri din România**

Str. Ienachita Vacarescu nr. 60, Sector 4  
Bucarest 040157, Romania  
+40-21-336 77 88 (tel.)  
+40-21-335 48 25 (fax)  
office@untrr.ro

www.untrr.ro